



Traduzione del manuale d'uso in lingua originale

Aspiratore V80C Mini

701Z55

701Z60

701Z65

EN - Additional language versions are available for download under: www.pe.ottobock.com/downloadcenter

DE - Weitere Sprachversionen können Sie herunterladen unter: www.pe.ottobock.com/downloadcenter

FR - Vous pouvez télécharger d'autres versions linguistiques sur: www.pe.ottobock.com/downloadcenter

NL - Overige taalversies kunt u downloaden via: www.pe.ottobock.com/downloadcenter

ES - Puede descargar la versión en otros idiomas en: www.pe.ottobock.com/downloadcenter

IT - Ulteriori lingue possono essere scaricate all'indirizzo: www.pe.ottobock.com/downloadcenter

SV - Andra språkversioner går att ladda ner från: www.pe.ottobock.com/downloadcenter

RU - Версии на других языках можно скачать по ссылке: www.pe.ottobock.com/downloadcenter

Indice

1. Introduzione	3
Campi d'impiego	3
Collegamento.....	3
Manutenzione	3
Garanzia	4
Vantaggi	4
2. Descrizione tecnica	5
2.1 Descrizione dei simboli utilizzati sulla macchina	5
2.2 Uso e sicurezza	5
2.3 Dati tecnici.....	7
2.4 Installazione	8
2.4.1 Dimensioni	8
2.4.2 Posizione di collegamento della tubazione d'aspirazione	8
2.5 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE.....	9
2.6 Denominazione dei componenti.....	10
2.7 Funzionamento del V80C MINI.....	11
2.8 Assemblaggio del V80C MINI	12
2.9 Accensione/spegnimento automatico del V80C MINI.....	14
3. Unità di controllo.....	15
3.1 Unità di controllo del V80C MINI 1,1 kW e 2,2 kW	15
3.2 Quadro elettrico del V80C Automatic 2,2 kW	16
4. Filtri per la polvere.....	17
4.1 Pulizia manuale	17
4.2 Pulizia automatica	17
4.3 Manutenzione dei filtri per la polvere	18
5. Sacco di raccolta della polvere nel contenitore	19
5.1 Sostituzione del sacco di raccolta della polvere	19
6. Filtro a maglia fine e postfiltro.....	21
8. Manutenzione.....	23
9. Guasti.....	24
10. Elenco componenti.....	25
Allegato 1 Dimensioni V80C MINI (tutti i tipi).....	26
Commenti	Fout! Bladwijzer niet gedefinieerd.

1. Introduzione

Vi ringraziamo per aver acquistato il VAKUUM 80 COMPACT MINI (FLEXAM V80C MINI). Siamo convinti che con questo apparecchio potrete lavorare in modo veloce, sicuro, piacevole, sano ed ergonomico. Vi invitiamo ad inviarci eventuali suggerimenti o idee che possono contribuire a migliorare ulteriormente le macchine. La macchina è divenuta il prodotto affidabile ed apprezzato di oggi anche grazie al fatto che per il suo perfezionamento abbiamo tenuto costantemente conto anche delle esperienze degli utenti. Vi ringraziamo fin d'ora per le esperienze future con cui vorrete contribuire e ci auguriamo che vorrete trasmettere anche ad altri utenti le vostre esperienze positive.

Campi d'impiego

Le macchine sono utilizzate come separatore di polveri nella tecnica delle calzature ortopediche, nella tecnica ortopedica, in calzoleria e in podoterapia. L'unità di aspirazione è stata progettata e costruita da Ottobock Equipment. È stata sviluppata per macchine della gamma di prodotti di Ottobock Equipment. Se il V80C MINI viene collegato a "macchine di terzi" Ottobock Equipment non può assumere alcuna garanzia per il funzionamento e per i risultati ottenuti.

Collegamento

L'unità di aspirazione e filtrazione V80C MINI viene collegata alle fresatrici, levigatrici, levigatrici a nastro e spazzolatrici FLEXAM. È possibile collegare anche altre macchine (seghe a nastro, frese ad imbuto, ecc.). Queste macchine sono dotate di un sistema di ventilazione automatico e di un circuito affinché la macchina all'accensione accenda anche l'aspiratore e le relative valvole d'aspirazione. Le macchine standard possono essere collegate soltanto se sono state adeguate da Ottobock Equipment. Le macchine standard non sono dotate di un sistema di ventilazione automatico e quindi la capacità del V80C MINI potrebbe non essere sufficiente. Poiché le valvole manuali delle macchine standard non chiudono completamente a tenuta, il livello di rumore potrebbe essere maggiore rispetto alle macchine FLEXAM.

Manutenzione

Il V80C MINI è stato fabbricato con la massima cura e soddisfa tutte le norme attualmente in vigore nella costruzione di macchine. La manutenzione può essere eseguita solo dal team del servizio assistenza di Ottobock Equipment o da un fornitore di servizi autorizzato dal produttore. La garanzia decade se la manutenzione viene eseguita da persone non autorizzate.

Garanzia

Il produttore accorda una garanzia di 12 mesi, esclusivamente a condizione che il V80C MINI sia fatto funzionare da personale qualificato. Inoltre il V80C MINI può essere utilizzato solo per gli scopi a cui è stato destinato originariamente. La garanzia comprende tutte le parti danneggiate, a condizione che tale danno sia da attribuire ad un uso normale. La richiesta di eliminazione di un difetto coperto da questa garanzia deve essere sempre fatta pervenire per iscritto al produttore subito dopo la constatazione del difetto accludendo anche la parte danneggiata. La parte sostitutiva viene spedita immediatamente e gratuitamente.

Vantaggi

Il principale vantaggio del V80 C MINI risiede nelle sue dimensioni estremamente compatte. Ciò consente di posizionare il V80 C MINI in quasi ogni postazione di lavoro. Grazie alle sue dimensioni compatte il V80 C MINI può essere collocato direttamente vicino alla macchina. A seconda della versione il V80C MINI può essere collegato a una o a due macchine. Inoltre i relativi filtri per la polvere hanno una lunga durata e la pulizia completamente automatica opzionale assicura un alto livello di pulizia del filtro per la polvere. Il contenitore per la polvere facile da svuotare è di grandi dimensioni e riduce così al minimo gli interventi di manutenzione.

Vi auguriamo di lavorare con successo con il vostro nuovo apparecchio!

Ottobock Equipment

2. Descrizione tecnica

2.1 Descrizione dei simboli utilizzati sulla macchina

I simboli utilizzati in questo manuale d'uso hanno il seguente significato:



Avvertenza. Il mancato rispetto della procedura descritta in questo manuale d'uso può comportare danni irreversibili al V80C MINI e/o gravi lesioni personali.



Tensione elettrica. Il mancato rispetto della procedura descritta in questo manuale d'uso può comportare danni irreversibili al V80C MINI e/o gravi lesioni personali, anche mortali.

2.2 Uso e sicurezza

In questo capitolo viene spiegato come lavorare in modo sicuro e corretto con il V80C MINI. La fornitura del V80C MINI non comprende pezzi di ricambio.

Tutte le indicazioni contenute in questo manuale d'uso e riferite a riparazioni, manutenzione e installazioni sono destinate a personale qualificato.

È consentito rimuovere dei pezzi solo se ciò è indicato espressamente in questo manuale d'uso.

Occorre conoscere le caratteristiche del suolo prima di procedere all'installazione del V80C MINI: il V80C MINI deve essere collocato su un fondo stabile e rigido.

Il V80C MINI è destinato soltanto all'uso in interni. Non installare mai il V80C MINI in un ambiente umido.

Il V80C MINI e le relative unità filtranti non sono destinati all'aspirazione di sostanze umide e/o bagnate e nemmeno di sostanze potenzialmente esplosive e di vapori.

I filtri sono indicati per l'eliminazione di scarti di levigatura e fresatura derivanti dalla lavorazione dei seguenti materiali: legno, sughero, plastica e gesso. Questi materiali devono essere lavorati a secco.

Tutti gli scarti di levigatura e fresatura che vengono intrappolati con il V80C MINI devono essere trattati in base alle normative di legge per la tutela dell'ambiente.

Eventuali riparazioni o modifiche all'unità di controllo devono essere eseguite solo dal fornitore o da un installatore autorizzato dal fornitore.

Il V80C MINI può essere trasportato solo da personale di Ottobock Equipment o da uno spedizioniere approvato da Ottobock Equipment.

Il V80C Mini 1,1 kW e 2,2 kW deve essere collegato alla rete elettrica mediante spina CEE 400V, 16A (3PH+N+PE).

Il V80C Mini Automatic 2,2 kW viene collegato direttamente ad una rete di 230V.

Nel caso di collegamento di "macchine di terzi" (macchine non fornite da Ottobock Equipment al V80C MINI la tecnica di controllo potrebbe non funzionare sempre correttamente e le norme per la sicurezza potrebbero non essere più soddisfatte. Il collegamento di "macchine di terzi" avviene unicamente a rischio dell'utente.

In caso di guasti o di modifiche di programma il quadro elettrico può essere aperto solo dopo aver disinserito l'interruttore principale.

Eventuali riparazioni o modifiche nel quadro elettrico possono essere eseguite solo dal fornitore o da un meccanico autorizzato dal fornitore.



Durante la sostituzione del sacco per i rifiuti o dei filtri non utilizzare dispositivi elettrici nell'arco di 1 metro dall'apparecchio.

2.3 Dati tecnici

Nome: VAKUUM 80 COMPACT MINI
 Modelli: - V80C Mini 1,1 kW
 - V80C Mini 2,2 kW
 - V80C Automatic 2,2 kW
 N. di serie: vedere targa modello
 Anno costruttivo: vedere targa modello

Dimensioni: vedere allegato 1
 Capacità del contenitore 60 litri (utilizzare il contenitore solo per 2/3 della capacità)

	V80C Mini 1,1 kW	V80C Mini 2,2 kW	V80C Automatic 2,2 kW
Diametro raccordo:	Ø160 mm	Ø180 mm	Ø180 mm
Volume nominale:	1200 m ³ /h	2000 m ³ /h	2000 m ³ /h
Vuoto max.:	1900 Pa	2500 Pa	2500 Pa
Livello di rumore:	64 dB(A)	68 dB(A)	68 dB(A)

Condizioni ambientali: 5 °C < - < 40 °C

Dati d'installazione: Il V80C Mini 1,1 kW è indicato solo per il collegamento a una macchina; il diametro del raccordo tra la macchina e il V80C MINI 1,1 kW deve essere di 160 mm per l'intero tratto.
 Il V80C MINI 2,2 kW e l'Automatic 2,2 kW sono indicati per il collegamento a una o due macchine. In caso di collegamento di due macchine occorre prevedere due raccordi di circa 150/160 mm su un raccordo di 180 mm V80C MINI. In caso di collegamento di una sola macchina il raccordo può essere di 180 mm per l'intero tratto.

Mezzo filtrante: Sacco filtrante in feltro agugliato, 400 g, dotato di rivestimento repellente alla polvere. Rivestimento antistatico.

N. tubi filtranti: 15 pz.
 Diametro tubi filtranti: 130 mm

Dati motore:	Ventilatore (Basic 1,1 kW)	Motovibratore	Ventilatore (Basic 2,2 kW)
Potenza:	1,1 kW	2,2 kW	0,13 kW
N. di giri:	2850 g/min	2875 g/min	1500 g/min
Tensione:	380/400V - 3Ph - 50Hz	380/400V - 3Ph - 50Hz	380/400V - 3Ph - 50Hz
Intensità della corrente:		2,5 A	4,4 A 0,49 A

Trattamento della superficie: il V80C MINI è dotato di rivestimento a polveri. I singoli componenti sono elettrozincati.

Se vi è stato fornito un V80C MINI Automatic 2,2 kW, la fornitura comprende anche un quadro elettrico separato.

Quadro elettrico: Quadro elettrico dotato di rivestimento a polveri e piastra base (CE).
 Dimensioni: 400 x 500 x 210 mm
 Collegamenti: 230 V, presa a parete con contatto di terra.
 Classe di protezione: IP66

2.4 Installazione

Leggere attentamente questo manuale d'uso prima di installare, collegare, utilizzare o eseguire la manutenzione del V80C MINI. Si dovrebbe conoscere sufficientemente bene il V80C MINI e tutte le indicazioni per la sicurezza prima di iniziare a lavorare con il V80C MINI.

Allacciamento elettrico del V80C MINI 1,1 kW e 2,2 kW

Per eseguire l'allacciamento elettrico è necessaria una presa a parete di 400 V 16 A, a norma CEE.

ATTENZIONE: collegare la macchina a un gruppo separato di 400V, 16A.

Proteggere con almeno un interruttore differenziale di 300 mA, ritardato.

Allacciamento elettrico del V80C MINI Automatic 2,2 kW

Per eseguire l'allacciamento elettrico è necessaria una connessione da 230 V.

ATTENZIONE: collegare la macchina a un gruppo separato di 230V, 16A.

Proteggere con almeno un interruttore differenziale di 300 mA.

2.4.1 Dimensioni

Le dimensioni indicate nell'allegato 1 sono valide per tutti i tipi di V80C MINI (Basic 1,1 kW, 2,2 kW e Automatic 2,2 kW). Posizionando l'apparecchio tenere conto dello spazio sufficiente per estrarre il contenitore per i rifiuti e accedere ai filtri.

Per il V80C MINI Automatic 2,2 kW occorre inoltre prevedere lo spazio sufficiente per il quadro elettrico.

2.4.2 Posizione di collegamento della tubazione d'aspirazione

La tubazione d'aspirazione del V80C MINI può essere collegata in tre diverse posizioni, vedere allegato 1.

Di serie il V80C MINI viene fornito con il raccordo sul lato sinistro.

Questo raccordo può essere spostato nell'alloggiamento del ventilatore, in modo tale da poter collegare l'apparecchio sul lato superiore o sul lato destro.

2.5 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Il produttore:

**Otto Bock Equipment B.V.
Industriepark "het Hoog"
Mandenmaker 14
5253RC, Nieuwkuijk
Ollanda**

Dichiara con la presente che la macchina da noi fabbricata del tipo VAKUUM 80 COMPACT MINI è conforme a tutte le disposizioni delle seguenti direttive:

2006/42/CE	Direttiva Macchine.
2014/35/UE	Direttiva bassa tensione.
2011/65/UE	Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose in apparecchiature elettriche e elettroniche.

E alle seguenti norme:

NEN-EN-ISO 12100:2010	Sicurezza del macchinario - Principi generali di progettazione - Valutazione del rischio e riduzione del rischio.
NEN-EN-ISO 13854:2019	Sicurezza del macchinario — Spazi minimi per evitare lo schiacciamento di parti del corpo.
NEN-EN-ISO 13850:2015	Sicurezza del macchinario - Funzione di arresto di emergenza - Principi di progettazione.
NEN-EN-IEC 60204-1:2018	Sicurezza del macchinario - Funzione di arresto di emergenza - Principi di progettazione.

Dichiara inoltre che vengono rispettati gli obblighi di cui all'allegato V della Direttiva generale sulle Macchine.

Nieuwkuijk,



A.H.M. Boom ,
Direttore generale Otto Bock Equipment B.V.

2.6 Denominazione dei componenti

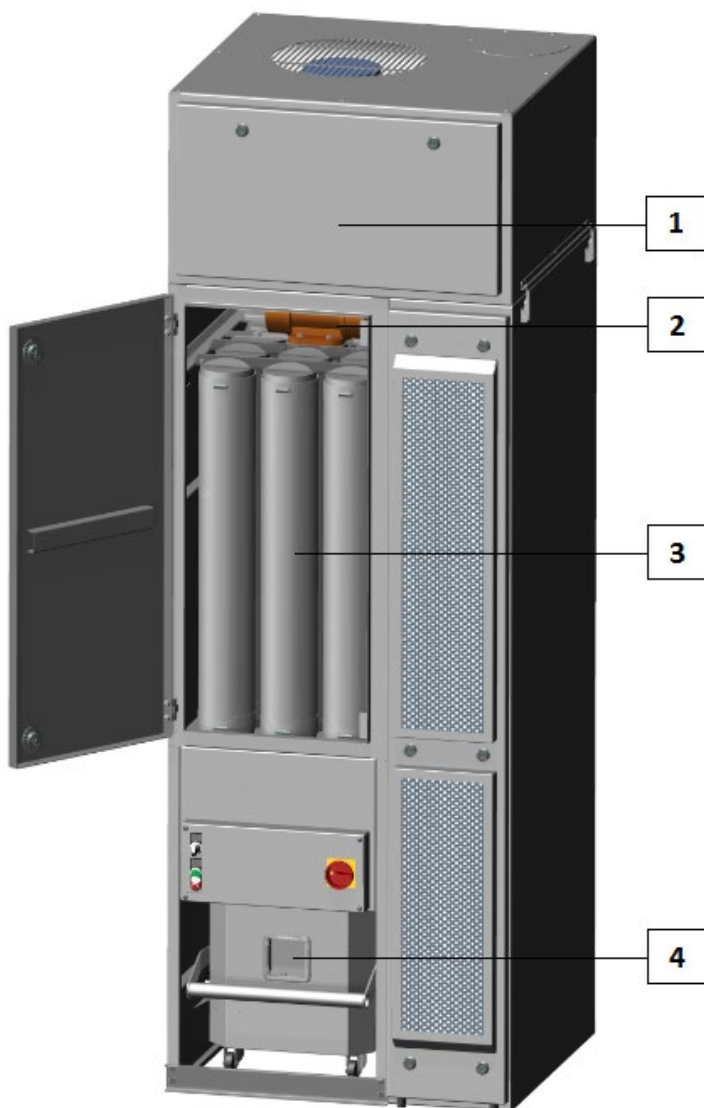


Figura 1: V80C MINI con porta aperta, completo

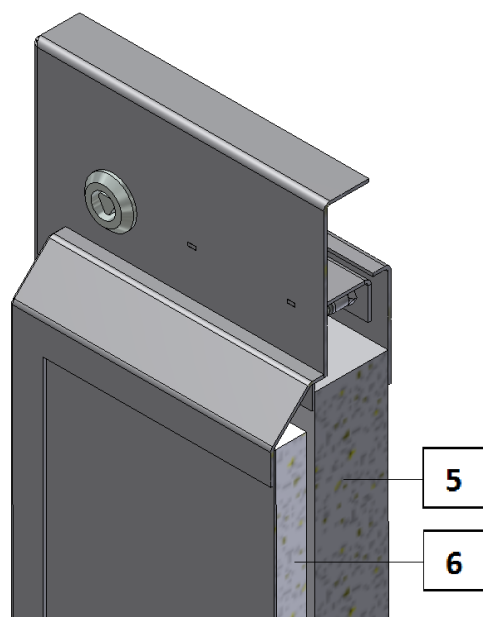


Figura 2: Sezione porta ventilazione

L'esecuzione del vostro V80C MINI può differire dal V80C MINI rappresentato nelle figure 1 e 2 in alto. Il funzionamento delle diverse versioni è tuttavia uguale.

1. Alloggiamento ventilatore
2. Motovibratore
3. Filtri per la polvere
4. Contenitore con sacco di raccolta polvere in plastica
5. Filtro a maglia fine
6. Postfiltro

2.7 Funzionamento del V80C MINI

Il V80C MINI aspira l'aria "inquinata". Quest'aria "inquinata" è causata dalla levigatura e/o dalla fresatura. L'aria "inquinata" viene aspirata dal ventilatore attraverso i filtri per la polvere. In questo modo la sporcizia resta sul lato interno dei filtri (fig. 1, pos. 3). L'aria viene poi espulsa sull'altro lato del ventilatore e spinta attraverso un filtro a maglia fine e un postfiltro (fig. 1, pos. 5 e pos. 6). In questi filtri vengono intrappolate le particelle di polvere molto fini. L'aria viene poi convogliata nuovamente alla postazione di lavoro. Grazie alla possibilità di convogliare nuovamente l'aria nella postazione di lavoro (senza espulsione all'esterno) il calore non viene dissipato. Inoltre, in questo modo, non si crea pressione negativa sulla postazione di lavoro.

Le impurità sono intrappolate nei filtri per la polvere. Poiché i filtri per la polvere non possono essere otturati, devono essere puliti regolarmente. Per la pulizia l'aspirazione viene arrestata e i filtri vengono sottoposti a vibrazione. Questo compito è affidato al motovibratore (fig. 1, pos. 2). Dai filtri la polvere cade nel sacco di raccolta della polvere che si trova all'interno del contenitore (fig. 1, pos. 4). Per le macchine V80C MINI 1,1 kW e V80C MINI 2,2 kW la pulizia deve essere eseguita manualmente. Sul V80C MINI Automatic 2,2 kW la pulizia avviene automaticamente.

Dopo la pulizia il V80C MINI si accende automaticamente quando la macchina ad esso collegata viene accesa nuovamente. Poiché il sacco di raccolta della polvere non si trova nel flusso dell'aria la polvere rimane nel sacco. Sul retro della macchina è prevista una tubazione per il vuoto sul contenitore. Questa tubazione provvede a mantenere la stessa pressione dell'aria all'interno e all'esterno del contenitore di raccolta della polvere. In questo modo il sacco di raccolta della polvere non può incollarsi o causare ingolfamenti.

2.8 Assemblaggio del V80C MINI

Dopo la consegna occorre procedere all'assemblaggio del V80C MINI se l'installazione non viene eseguita da Ottobock Equipment

In questo caso il V80C MINI viene consegnato in due parti, come da figura 2:

1. Ventilatore
2. Armadio per i filtri

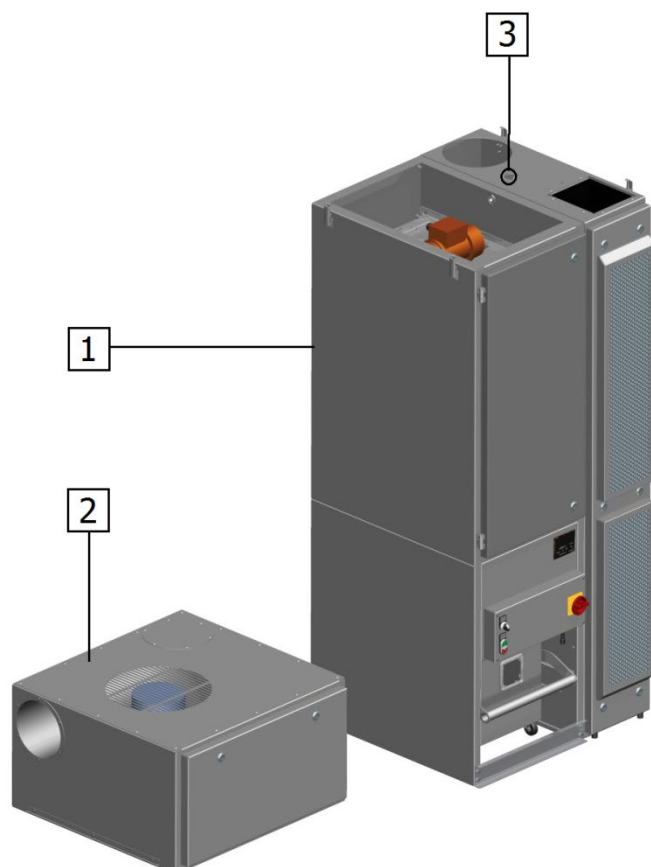


Fig. 2: V80C Mini in due parti ventilatore

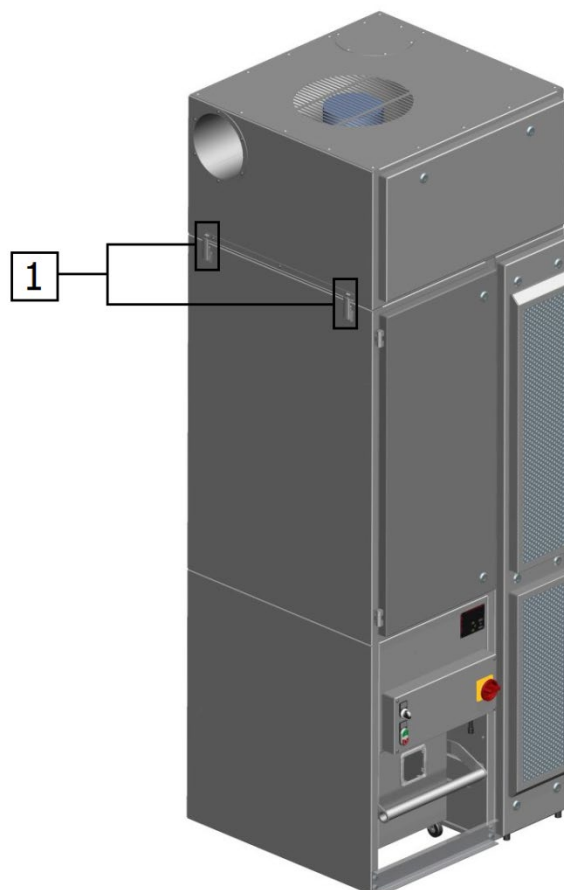


Fig. 2.1: attacchi rapidi per l'alloggiamento del ventilatore

Collocare l'alloggiamento del ventilatore sopra l'armadio per i filtri. In considerazione del peso dell'alloggiamento del ventilatore è consigliabile utilizzare un sollevatore elettrico o manuale.

ATTENZIONE: durante il montaggio dell'alloggiamento del ventilatore, tenere presente che dall'alloggiamento esce un cavo con un connettore per il collegamento del ventilatore. Accertarsi che il cavo non rimanga incastrato o venga danneggiato in altro modo. Il connettore deve essere fatto passare attraverso l'apposita apertura (fig. 2, pos. 3).

Se l'alloggiamento del ventilatore è posizionato correttamente sull'armadio per i filtri, può essere bloccato con quattro attacchi rapidi – rispettivamente due per ogni lato dell'armadio (fig. 2.1, pos. 1).

Successivamente si deve collegare il ventilatore nell'alloggiamento. A tale scopo occorre rimuovere la porta dell'armadio di ventilazione. Dietro questa porta si trova un connettore debitamente predisposto per il collegamento del ventilatore (fig. 2.2, pos. 1).

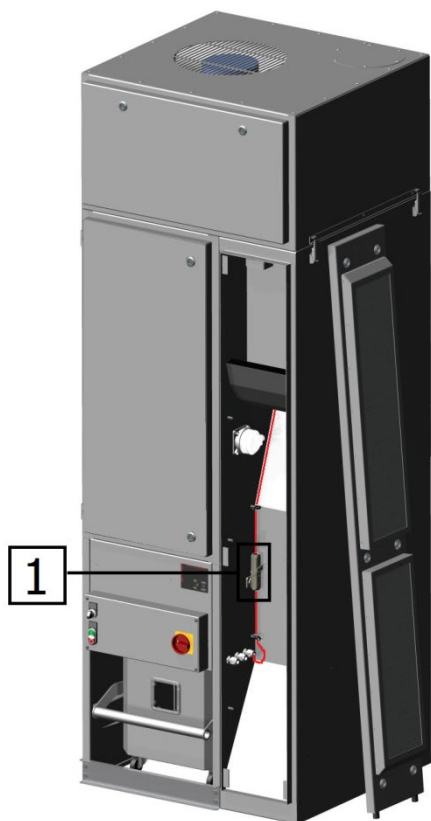


Fig. 2.2: connettore alloggiamento ventilatore

Posizionare ora il V80C MINI in modo tale da poter eseguire il collegamento dei tubi di aspirazione. A tale scopo vengono forniti di serie un connettore o un riduttore (fig. 2.3, pos. 1) e un manicotto (fig. 2.3, pos. 2). Intorno al manicotto deve essere montato un cavo di messa a terra (fig. 2.3, pos. 3), perché può svilupparsi dell'elettricità statica. Anche questo cavo di messa a terra è compreso nella fornitura di serie.

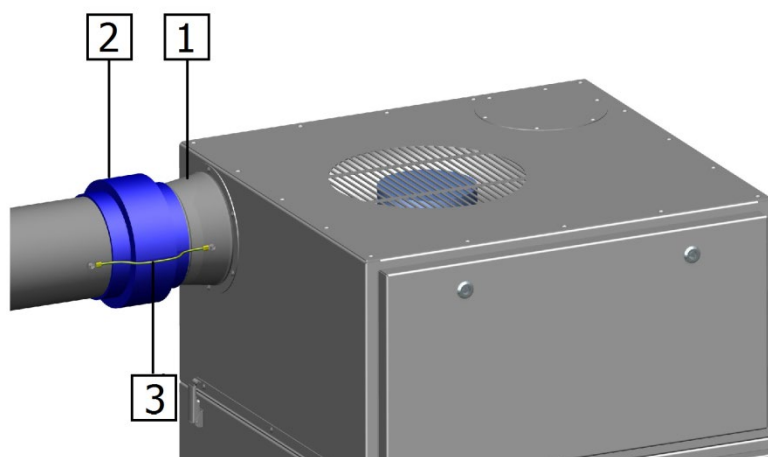


Fig. 2.3: collegamento tubi di aspirazione

2.9 Accensione/spegnimento automatico del V80C MINI

Per tutti i tipi di V80C MINI esiste la possibilità di accendere e spegnere il V80C MINI attraverso la macchina collegata. Con l'accensione o lo spegnimento della macchina si accende o spegne automaticamente anche il V80C MINI.

ATTENZIONE: questa possibilità di accensione/spegnimento automatico è prevista soltanto per le macchine della serie Ottobock Equipment. In caso di collegamento di altre macchine non della serie di Ottobock Equipment informarsi sulle possibilità di collegamento presso il proprio fornitore.

Il collegamento di una macchina al V80C MINI deve essere eseguito dal fornitore o da un installatore autorizzato dal fornitore.

Per il collegamento di una macchina al vostro V80C MINI 1,1 e/o al 2,2 kW sul retro del V80C MINI è prevista una scatola di giunzione a cui è possibile collegare la macchina interessata (fig. 2.4). Nel quadro elettrico fornito sono predisposti gli attacchi per il collegamento di una macchina al vostro V80C MINI Automatic 2,2 kW.

Gli allegati 2 - 4 contengono gli schemi delle connessioni elettriche per tutti i tipi di V80C MINI. Il collegamento deve essere eseguito in conformità allo schema delle connessioni per il vostro tipo di V80C MINI contenuto nell'allegato.

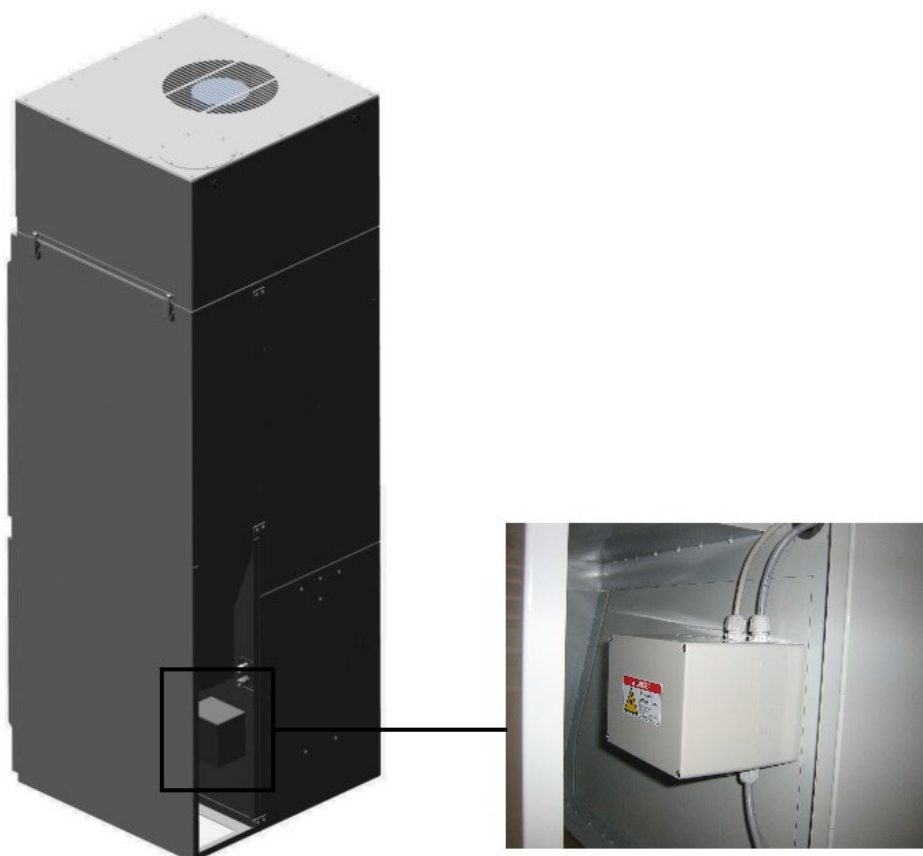


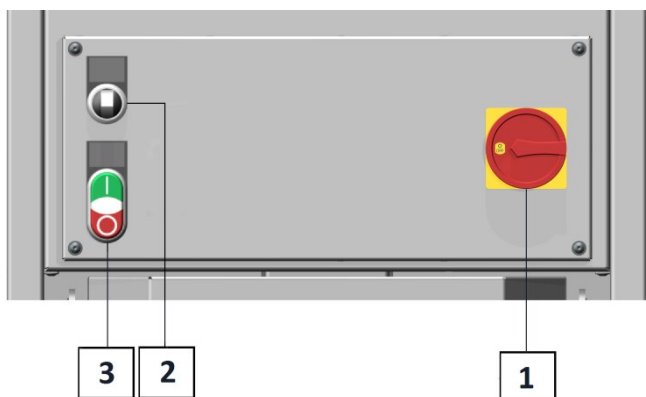
Fig. 2.4: scatola di giunzione - accensione/spegnimento del V80C MINI tramite una macchina collegata

3. Unità di controllo

Dove si trova l'unità di controllo della macchina dipende dal modello di macchina V80C MINI. L'unità di controllo del V80C MINI 1,1 kW e 2,2 kW si trova nella macchina stessa. L'unità di controllo del V80C Automatic 2,2 kW si trova in un quadro elettrico separato.

3.1 Unità di controllo del V80C MINI 1,1 kW e 2,2 kW

In questi modelli l'unità di controllo si trova direttamente sulla macchina.



1. Interruttore principale
2. Interruttore rotante macchina, accensione/spegnimento manuale o automatico
3. Tasto di avvio/arresto, accensione/spegnimento pulizia manuale

Fig 3: unità di controllo sulla macchina

1. Interruttore principale

Per accendere il V80C MINI 1,1 kW o 2,2 kW portare su ON l'interruttore principale (fig. 3, pos. 1) sulla macchina. Per spegnere (a tensione zero) il V80C MINI Automatic 1,1 kW o Basis 2,2 kW portare l'interruttore su OFF.

2. Interruttore rotante macchina, accensione/spegnimento manuale o automatico

Con l'interruttore (fig. 3.1., pos. 2) la macchina viene avviata o arrestata manualmente o automaticamente con la macchina collegata.

- OFF: spegnimento della macchina.
- M (manuale): la macchina viene accesa a mano. Ruotando l'interruttore su OFF la macchina viene spenta di nuovo a mano.
- A (automatico): la macchina si accende o spegne automaticamente insieme a una macchina.



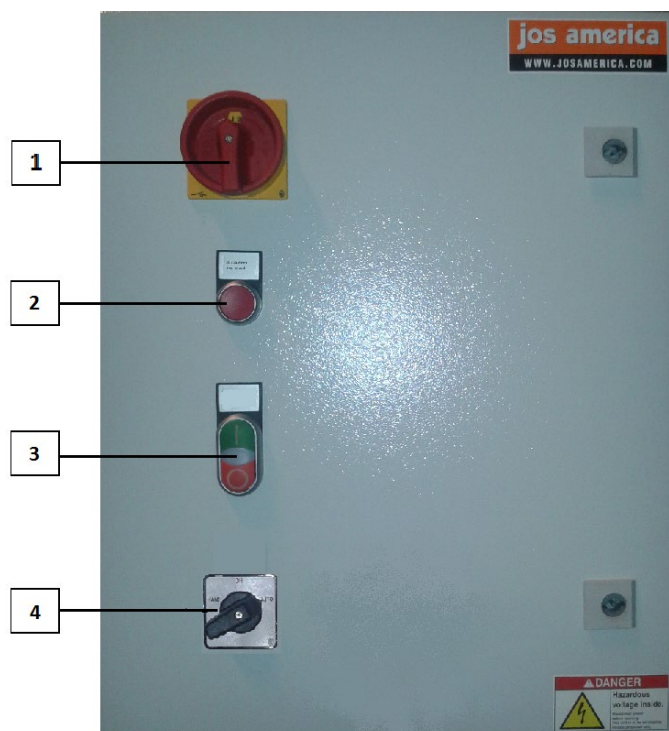
Figura 3.1: comandi

3. Tasto di avvio/arresto della pulizia manuale

Con questo interruttore (fig. 3, pos. 3) si accende o spegne la pulizia manuale.

3.2 Quadro elettrico del V80C Automatic 2,2 kW

Le macchine di questo tipo sono dotate di un quadro elettrico separato.



1. Interruttore principale
2. Tasto di reset del programma
3. Tasto di avvio/arresto, accensione/spegnimento pulizia manuale
4. Selettore pulizia manuale o automatica

Fig 4: quadro elettrico

1. Interruttore principale

Per avviare il V80C MINI Automatic 2,2 kW ruotare su ON

l'interruttore principale (fig. 4, pos. 1) nel quadro elettrico. Per spegnere il V80C MINI Automatic 2,2 kW ruotare l'interruttore su OFF.

2. Tasto di reset del programma

Il tasto di reset (fig. 4, pos. 2) lampeggia quando si è verificato un errore nel programma o un guasto nel sistema. In questo caso consultare prima il capitolo "Guasti" (9) o rivolgersi al reparto assistenza di Ottobock Equipment.

3. Tasto di avvio/arresto della pulizia manuale

Con questo tasto (fig. 4, pos. 3) si attiva o disattiva la pulizia manuale. Il selettore (fig. 4, pos. 4) deve essere posizionato su "Manuale".

4. Selettore pulizia manuale o automatica

Con questo interruttore (fig. 4, pos. 4) è possibile scegliere se il V80C MINI Automatic 2,2 kW viene pulito automaticamente o manualmente.

4. Filtri per la polvere

I filtri per la polvere non possono essere otturati poiché dei filtri otturati ostacolano l'aspirazione. I filtri devono essere pertanto puliti ad intervalli regolari. La pulizia è affidata al motovibratore (fig. 1, pos. 2) che, a seconda del tipo di macchina, può essere comandato manualmente o automaticamente. Durante la pulizia la polvere cade nel sacco di raccolta in plastica (fig. 1, pos. 3).



Attenzione: durante il ciclo di pulizia l'aspirazione non è in funzione. Ciò significa che l'aspirazione della polvere non è possibile e che le macchine collegate non possono essere utilizzate.

4.1 Pulizia manuale

Se si possiede un V80C MINI 1,1 kW o 2,2 kW la pulizia deve essere eseguita sempre manualmente. Per eseguire la pulizia manuale premere il relativo tasto di avvio.

Se si possiede un V80C MINI Automatic 2,2 kW si può scegliere tra pulizia manuale e automatica. Per la pulizia manuale posizionare il selettore (fig. 3, pos. 2) su "Manuale" e premere il tasto d'avvio della pulizia (fig. 3, pos. 3).

Se la pulizia viene avviata manualmente deve essere sempre arrestata manualmente premendo il tasto di arresto. Eseguire la pulizia manuale per 5 minuti.

4.2 Pulizia automatica

Se si possiede un V80C MINI Automatic 2,2 kW si può scegliere tra pulizia manuale e automatica. Per la pulizia automatica posizionare il selettore (fig. 3.1) su "Automatico". Pulire quattro volte i filtri per la polvere con questa procedura. I tempi di esecuzione della pulizia vengono concordati con il cliente. Nella maggior parte dei casi i tempi sono regolati in modo tale che la pulizia avvenga nella pausa pranzo o pausa caffè. Un ciclo di pulizia dura circa 5 minuti.

Per cambiare i tempi di pulizia o per una pulizia più frequente vedere il capitolo "TOUCHSCREEN" (fig. 3.2.2, pos. 2)

L'orologio interno deve essere regolato per il passaggio dall'ora solare all'ora legale e viceversa. Vedere il capitolo "TOUCHSCREEN" (fig. 3.2.2, pos. 5).

4.3 Manutenzione dei filtri per la polvere

Per assicurare una funzione impeccabile occorre sostituire i filtri al termine della loro durata. La durata dipende dai residui da aspirare e dal numero di ore d'esercizio della macchina. Generalmente la durata è di circa due anni.

I filtri dovrebbero essere sostituiti da un tecnico specializzato e approvato. A tale scopo si può anche stipulare un contratto di assistenza con Ottobock Equipment.

Sulla parte anteriore del vano portafiltri è prevista una porta con due serrature che possono essere aperte con la chiave triangolare in dotazione (fig. 5). Dopo l'apertura della porta si vede il lato pulito dei filtri. Controllare lo stato dei filtri.

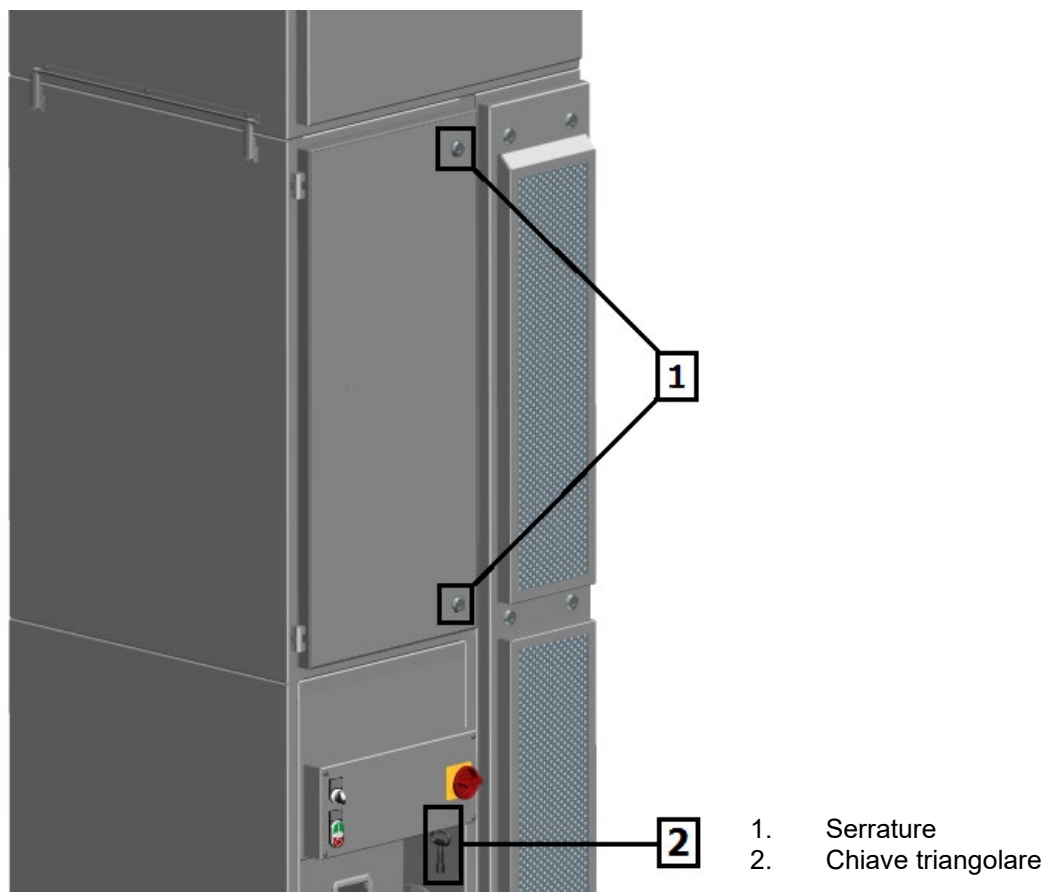


Fig. 5: apertura della porta con la chiave in dotazione



Non aprire mai la porta quando la macchina è in funzione!

Non accendere mai la macchina fino a quando la porta è aperta!

Pericolo di lesioni mortali per effetto dell'alta pressione negativa presente nel vano portafiltri.

5. *Sacco di raccolta della polvere nel contenitore*

Nel contenitore è previsto un sacco di raccolta della polvere (fig. 1, pos. 3) al fine di raccogliere in modo perfetto i rifiuti. Questo sacco deve essere appeso lungo il bordo del contenitore al fine di evitare perdite.

Attenzione: un sacco di raccolta in plastica deve essere sempre inserito nel contenitore, affinché la polvere non possa raggiungere la tubazione di ritorno dal vano portafiltri attraverso la tubazione per il vuoto. Non riutilizzare il sacco in plastica poiché eventuali danni potrebbero comportare perdite con conseguente imbrattamento dell'aria di ricircolo.



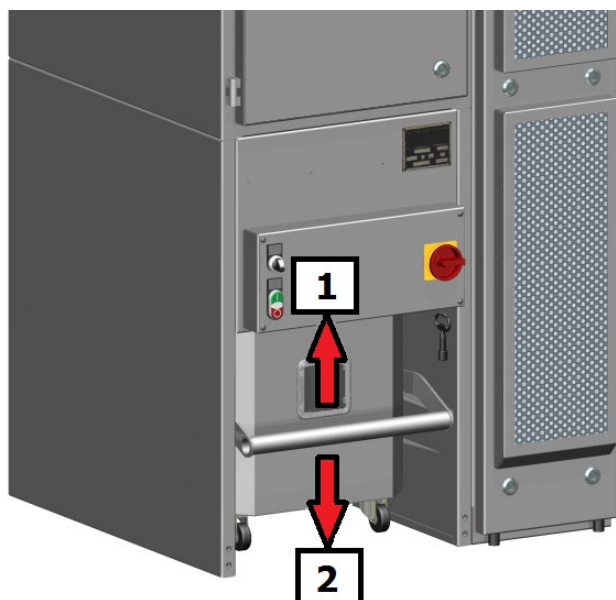
Sostituire per tempo il sacco di raccolta in plastica nel contenitore. Deve essere riempito al massimo per i 2/3 della capacità del contenitore. Un sacco troppo pieno può comportare una durata minore dei filtri e una cattiva aspirazione sulle macchine collegate.

5.1 Sostituzione del sacco di raccolta della polvere

Spegnere la macchina prima di sostituire il sacco di raccolta della polvere!

In tutte le macchine collegate l'aspirazione si arresta automaticamente quando viene disattivata. Se si possiede un V80C MINI Automatic 2,2 kW si può anche posizionare su "0" il selettore per la pulizia manuale/automatica (fig. 3.1) per arrestare l'aspirazione.

Per sostituire il sacco di raccolta della polvere occorre estrarre il contenitore dalla macchina. A tale scopo spingere la maniglia del contenitore verso l'alto (fig. 6). Quindi rimuovere il contenitore dalla macchina.



1. Estrazione del contenitore
2. Inserimento del contenitore

Fig. 6: estrazione e inserimento del contenitore

Il sacco può essere ora estratto e sostituito. Utilizzare un sacco di raccolta della polvere originale (spessore e resistenza adeguata). Non riutilizzare il sacco in plastica poiché eventuali danni potrebbero comportare perdite con conseguente imbrattamento dell'aria di ricircolo.

Verificare che non cadano residui di polvere sotto il sacco in plastica. Eventualmente pulire prima il contenitore.

Verificare che il sacco per la polvere sia steso bene sopra il bordo del contenitore in modo da evitare perdite (se necessario, tirare verso l'alto il sacco).

Dopo aver inserito il nuovo sacco, inserire nuovamente il contenitore nel V80C MINI. Verificare che il contenitore sia inserito completamente nella macchina, quindi spostare in basso la maniglia del contenitore (fig. 6) in modo da spingere il contenitore contro il bordo superiore. In questo modo la tubazione per il vuoto dietro la macchina viene collegata direttamente al contenitore.

6. Filtro a maglia fine e postfiltro

Il V80C MINI è dotato di due filtri a maglia fine e postfiltri. I filtri a maglia fine sono molto delicati e non possono essere puliti poiché questi filtri contengono particelle di polvere molto piccole. Anche i postfiltri non possono essere puliti. Entrambi i filtri devono essere sostituiti rispettivamente dopo 2 - 3 anni, a seconda del numero di ore d'esercizio e del tipo di polvere aspirata.

Per il controllo dei filtri a maglia fine e dei postfiltri procedere come segue:

Rimuovere la copertura destra. A tale scopo aprire le sei serrature con la chiave triangolare in dotazione (fig. 7). I filtri a maglia fine e i postfiltri si trovano dietro questa copertura. Estrarre prima i filtri a maglia fine e poi i postfiltri dall'alloggiamento. A tale scopo svitare i sei bulloni M8 (fig. 8).

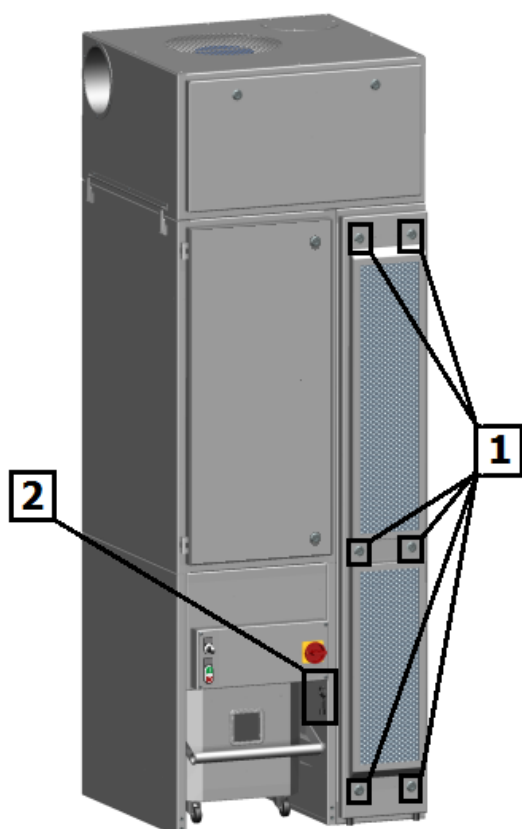


Fig. 7: aprire la copertura con la chiave in dotazione

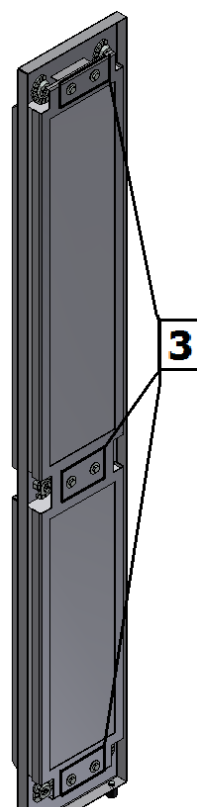


Fig. 8: rimozione dei filtri a maglia fine e dei postfiltri

1. Serrature
2. Chiave triangolare
3. Bulloni M8

Se i filtri a maglia fine e/o i postfiltri sono imbrattati, occorre sostituirli con dei filtri nuovi. Controllare che i nuovi filtri a maglia fine e/o postfiltri siano inseriti correttamente nell'alloggiamento (sono previsti un filtro a maglia fine e un postfiltro piccolo e uno grande).



Il filtro a maglia fine è molto delicato e può essere danneggiato facilmente. Prima di inserire un filtro a maglia fine e/o un postfiltro nuovo controllare che la loro sede non sia sporca. In caso di sporcizia pulire prima la sede dei filtri.

Trattare sempre con cura il filtro a maglia fine, non usare mai la forza! Un montaggio non a regola d'arte può danneggiare il filtro a maglia fine con conseguente imbrattamento dell'aria di ricircolo.

8. Manutenzione

Sostituire i filtri quando sono sporchi.

Sostituire i filtri quando la durata è scaduta.

Mantenere pulito il contenitore e sostituire regolarmente il sacco di raccolta della polvere.

Inoltre mantenere pulite le guarnizioni in gomma del contenitore.

È possibile stipulare un contratto di manutenzione con Ottobock Equipment.

9. Guasti

I guasti più frequenti sono di tipo meccanico e generalmente possono essere eliminati facilmente.

Guasto meccanico	Possibile causa	Rimedio
Sporcizia nell'aria di ricircolo raccolta della polvere. contenitore.	- Il sacco di raccolta della polvere è danneggiato. - Il contenitore del sacco di raccolta della polvere è sporco.	- Sostituire il sacco di - Pulire il
La forza d'aspirazione diminuisce. polvere.	- Il canale per il vuoto è sporco. - Un tubo filtrante è allentato o difettoso.	- Pulire il canale per il vuoto. - Riparare o sostituire il tubo filtrante.
Il sacco di raccolta della polvere si sposta verso l'alto. correttamente. Pertanto nessun contenitore. correttamente il sacco di raccolta della di raccolta della polvere o ripararlo	- Il sacco di raccolta della polvere è pieno. - La porta del vano portafiltri è aperta. - Il canale d'aspirazione è bloccato.	- Sostituire il sacco di raccolta della - Chiudere la porta del vano portafiltri. - Controllare il canale di aspirazione.
		- Il contenitore non è posizionato collegamento corretto alla tubazione per il vuoto. - Controllare la posizione del - Il sacco di raccolta della polvere non è posizionato correttamente. - Posizionare - Il sacco di raccolta della polvere non è a tenuta/è danneggiato. - Sostituire il sacco

Si possono verificare anche guasti al quadro elettrico. In questo caso rivolgersi al servizio assistenza di Ottobock Equipment

Guasti all'unità di controllo	Possibile causa
L'aspirazione non funziona.	- Nessuna alimentazione elettrica. - Guasto del segnale del quadro elettrico. - L'interruttore principale non è inserito. - Il selettore per pulizia manuale o automatica non è impostato correttamente. - La pulizia deve essere eseguita, non è però ancora iniziata. - Segnalazione di guasto del relè di comando. - Segnalazione di guasto del regolatore di frequenza.

Se viene segnalato un guasto del controllore PLC o del regolatore di frequenza, rivolgersi al servizio assistenza di Ottobock Equipment.

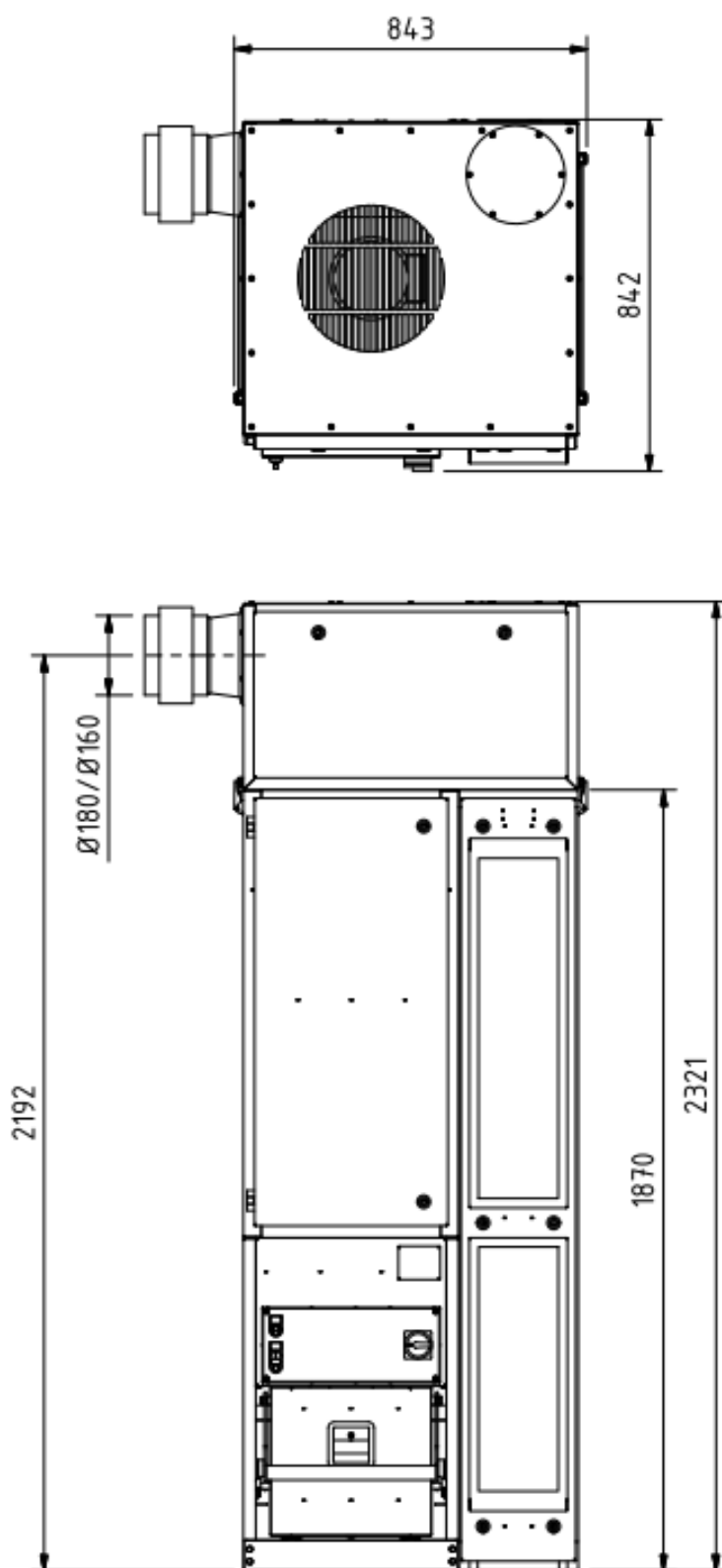
Annotarsi il numero del guasto segnalato, quando si è verificato il guasto e quali macchine erano in funzione.

10. Elenco componenti

I seguenti componenti sono articoli di consumo:

Componente		Codice articolo
Set filtri a maglia fine (2 pz.)		702F251=3
Set postfiltri (2 pz.)		702F254=3
Set filtri per la polvere (15 pz.)		70F250=4
Sacco di raccolta polvere V80C mini	10 pz.	702F253=10
	50 pz.	702F253=50

Allegato 1 Dimensioni V80C MINI (tutti i tipi)



Produttore e fornitore
Otto Bock Equipment B.V.
Industriepark "het Hoog"
Mandenmaker 14
5253RC, Nieuwkuijk
Paesi Bassi
www.pe.ottobock.com

JAM-16.10.0169.0